



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רל"ח ע"א

פרשת פנחס

טקסט הזוהר

מהו דכתיב, (במדבר כה) ויצמד ישראל לבעל פעור. תא חזי, ויצמד ישראל לבעל פעור לא כתיב, אלא לבעל פעור. קשויטין ותוקפא יתבו לבעל פעור, בלא דעתא, בגין דפולחנא דפעור הוא, למפרע גרמיה, ולאפקא קמיה צואה רותחת. והוא עיבידתא אהני ליה, ואתתקף מניה. וישראל כיון דחמו דא, חשיבא דזלזולא דיליה איהו, וקלקולא דיליה, דהא בעבודה זרה כתיב, (ישעיה ל) צא תאמר לו. ואינון בגין זלזולא דעבודה זרה, פרעו גרמיהו בלא ידיעה, ועל הני כפר פנחס, ובטל מותנא, דכתיב ויכפר על בני ישראל. (ומה כתיב)

תרגום לעברית

מהו שכתוב (במדבר כה) ויצמד ישראל לבעל פעור? בא וראה, ויצמד ישראל לבעל פעור לא כתוב, אלא לבעל פעור. קשויטין ותקף נתנו לבעל פעור בלי דעת, משום שעבודת פעור הוא לפרע עצמו ולהוציא לפניו צואה רותחת. ואותה עבודה מועילה לו ומתחזק ממנה. וישראל, כיון שראו זאת, חשבו שזה זלזול שלה הוא וקלקול שלה, שהרי בעבודה זרה כתוב, (ישעיה ל) צא תאמר לו. והם בגלל הזלזול של העבודה זרה פרעו עצמם בלי ידיעה, ועל זה כפר פנחס ובטל המגפה, שנאמר ויכפר על בני ישראל.

אמר רעיא מהימנא, השיב את חמתי, מאי השיב את חמתי. אלא ג' ממונים דגיהנם, חד על שפיכות דמים, וחד על גלוי עריות, וחד על עבודה זרה. ואינון: משחית, אף, וחימה. הוא (חמא דהוה) (ס' א חימה דהוה) טאס בעלמא. אמר השיב את חמתי מעל בני ישראל, ולא אמר מעל העם, דאינון ערב רב, דאתמר ויפל מן העם ביום ההוא כשלשת אלפי איש, דהכי אוקימנא ושאלו לבוצינא קדישא. (ע' כ)

תרגום לעברית

אמר הרועה הנאמן, השיב את חמתי. מהו השיב את חמתי? אלא שלשה ממנים של הגיהנם: אחד על שפיכות דמים, ואחד על גלוי עריות, ואחד על עבודה זרה. והם: משחית, אף, וחימה. הוא (ראה שיהו'ה) (חמה שהיה) עף בעולם. אמר השיב את חמתי מעל בני ישראל, ולא אמר מעל העם, שהם ערב רב, שנאמר ויפל מן העם ביום ההוא כשלשת אלפי איש, שפך בארנו ושאלו למנוחה הקדושה (עד כאן).

טקסט הזוהר

ומה כתיב, קחו מאתכם תרומה ליי, ולא מערב רב, דלא אתקריאו קהלה וחבור, עד דאתעבר מנהון ערב רב, כביכול בזמנא דמתערבין ביניהו, כאילו לא היו גוי אחד. ובגין דא קחו מאתכם תרומה, ולא משותפיו אחרא, דלא בעינא לשתפא אחרנין ביני וביניכו.

תרגום לעברית

ומה כתוב? קחו מאתכם תרומה לה', ולא מערב רב. שלא נקראים קהלה וחבור עד שעבר מהם ערב רב. כביכול בזמן שמתערבים ביניהם, כאילו לא היו גוי אחד. ומשום זה קחו מאתכם תרומה, ולא משתפות אחרת, שאיני רוצה לשתף אחרים ביני וביניכם.

וְלֹא עוֹד, אֲלֵא כִּד עֶרֶב רַב מְעוֹרְכִין אֵינוֹן בְּיִשְׂרָאֵל, מַה כְּתִיב (איכה א) הָיוּ צָרִיךְ לְרֹאשׁ. וְיִשְׂרָאֵל בְּתֵר דְּמִתְעַבְרִי מִנִּיּהוּ אֵלֶין מַה כְּתִיב, שָׂאוּ אֶת רֹאשׁ כָּל עֵדֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. וְלֹא עוֹד, אֲלֵא דְאָמַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אֲנֵא בְּעִי לְדִיּוּרָא עִמָּכוֹן. הֲדָא הוּא דְכְּתִיב, (שמות כה) וַעֲשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ וְשֹׁכְנֹתַי בְּתוֹכְכֶם.

תרגום לעברית

וְלֹא עוֹד, אֲלֵא כַּאֲשֶׁר עֶרֶב רַב הֵם מְעַרְכִּים בְּיִשְׂרָאֵל, מַה כְּתוּב? (איכה א) הָיוּ צָרִיךְ לְרֹאשׁ. וְיִשְׂרָאֵל, אַחֲרֵי שְׁעוֹבְרִים מֵהֶם אֵלָיו, מַה כְּתוּב? שָׂאוּ אֶת רֹאשׁ כָּל עֵדֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. וְלֹא עוֹד, אֲלֵא שְׁאָמַר הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, אֲנִי רוֹצֶה לְדוֹר עִמָּכֶם. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (שמות כה) וַעֲשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ וְשֹׁכְנֹתַי בְּתוֹכְכֶם.

טקסט הזוהר

וְלֹא עוֹד, אֲלֵא כִּד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּגָלוּתָא, עֲלִיּהוּ אֶתְמַר מִי מַעֲכָב שְׂאוֹר שְׁבַעסָה, וְהָא אוֹקְמוּהָ מֵאֲרִי מִתְנִיתִין, בְּזִמְנָא דְעֶרֶב רַב אֵינוֹן רָאשִׁים עַל יִשְׂרָאֵל, כְּבִיכּוֹל כְּאִילוּ (ס"א עברין שולטני דקודשא בריך הוא), עֲבָדִין שׁוֹלְטָנוּ בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְיִיעָלוֹן בְּמִשְׁפָּטִי כְּכִבְיָא וּמִזְלִי. וּבְגִין דָּא צְוֹחִין וְאִמְרִין, (ישעיה כו) יִי אֱלֹהֵינוּ בְּעָלוֹנוּ אֲדוֹנִים זוֹלָתָךְ.

תרגום לעברית

וְלֹא עוֹד, אֲלֵא כַּאֲשֶׁר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּגָלוּת, עֲלִיָּהֶם נֶאֱמַר, מִי מַעֲכָב? שְׂאוֹר שְׁבַעסָה. וְהָרִי בְּאֶרוֹהוּ בְּעָלֵי הַמִּשְׁנָה, בְּזִמְנָא שְׁעָרַב רַב הֵם רָאשִׁים עַל יִשְׂרָאֵל, כְּבִיכּוֹל כְּאֵלּוּ (מעבירים שלטון של הקדוש ברוך הוא) עוֹשִׂים שְׁלִטוֹן בְּהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְנִכְנָסִים בְּמִשְׁפָּטִי כּוֹכְבִּים וּמִזְלוֹת. וּמִשּׁוּם זֶה צוֹעֲקִים וְאִמְרִים, (ישעיה כו) ה' אֱלֹהֵינוּ בְּעָלוֹנוּ אֲדוֹנִים זוֹלָתָךְ.

דְּבַר אַחֵר, פִּינְחָס וְכו'. קוּם בּוֹצִינָא קְדִישָׁא, וְאַפְתַּח מְלִי קָמִי שְׂכִינְתָּא. קָם בּוֹצִינָא קְדִישָׁא, וְאָמַר, בְּחִבּוּרָה קְדָמָאָה אֶתְמַר הָכִי. תָּא חֲזִי, פִּינְחָס קָאִים קָמִי דִּינָא תְּקִיפָא דִּיצְחָק, וְקָם קָמִי פִּרְצָה, דְּכַתִּיב, (תהלים קו) וַיַּעֲמֹד פִּינְחָס וַיַּפְלִל וַתַּעֲצֹר הַמַּגֵּפָה, בְּגִין לְאַגָּנָא עַל־יְהוּ דִּישְׂרָאֵל, וּבְגִין דָּא כָּלִיל דָּא וְדָא בְּחוּשְׁבָּנָא, פִּינְחָס כְּמַנִּין יִצְחָק, וְהָכָא צָרִיד לְחִדְתָּא מְלִין.

תרגום לעברית

דְּבַר אַחֵר, פִּינְחָס וְכו'. קוּם הַמְּנוּרָה הַקְּדוּשָׁה וּפְתַח בְּדִבְרִים לִפְנֵי הַשְּׂכִינָה. קָם הַמְּנוּרָה הַקְּדוּשָׁה וְאָמַר, בְּחִבּוּר הַקְּדָמוֹן נֹאמַר כֹּה. בֹּא וּרְאֵה, פִּינְחָס עָמַד לִפְנֵי הַדִּין הַתְּקִיף שֶׁל יִצְחָק, וְעָמַד לִפְנֵי פִּרְצָה, שְׁכָתוֹב (תהלים קו) וַיַּעֲמֹד פִּינְחָס וַיַּפְלִל וַתַּעֲצֹר הַמַּגֵּפָה, כְּדִי לְהַגֵּן עֲלֵיהֶם שֶׁל יִשְׂרָאֵל, וּמַשׁוּם זֶה כְּלוּלִים זֶה וְזֶה בְּחֻשְׁבוֹן, פִּינְחָס כְּחֻשְׁבוֹן יִצְחָק, וְכָאן צָרִיד לְחִדּוֹשׁ דִּבְרִים.

טקסט הזוהר

פְּתַח וְאָמַר, אֵלֵיָּהוּ רְחִימָא דִּמְלָכָא עֲלָאָה, חֲזָא מִ'ם מִן מוֹת טָאס בְּאוּרָא, חֲטָף לָהּ, וְשִׁתַּף לָהּ עִם ר' ח, דְּאִיָּהוּ יִצְחָק, וְאִיָּהוּ בְּחוּשְׁבָּן פִּינְחָס, וְאַשְׁתָּלִים בְּה רמ"ח. לְבַתֵּר חֲזָא ו' מִן מוֹ'ת טָס בְּרִקִּיעָא, וְחֲטָף לִיָּהּ, וְשׁוּי לִיָּהּ בְּרַמ"ח, וְאַשְׁתָּלִים רוּמ"ח. הָדָא הוּא דְּכַתִּיב, וַיִּקַּח רוּמַח בְּיָדוֹ.

תרגום לעברית

פְּתַח וְאָמַר, אֵלֵיָּהוּ אֶהוּבֹו שֶׁל הַמֶּלֶךְ הָעֲלִיּוֹן רְאֵה מ' מִן מוֹת, עָף בְּאוּר, חֲטָף אוֹתָהּ וְשִׁתַּף אוֹתָהּ עִם ר' ח, שֶׁהוּא יִצְחָק, וְהוּא בְּחֻשְׁבוֹן פִּינְחָס, וְנִשְׁלַם עַל יָדָהּ לְרמ"ח. אַחֵר כֹּה רְאֵה אוֹת ו' מִן מוֹ'ת, עָף בְּרִקִּיעַ וְחֲטָף אוֹתָהּ, וְשִׁם אוֹתָהּ בְּרַמ"ח, וְנִשְׁלַם לְרמ"ח. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וַיִּקַּח רֹמַח בְּיָדוֹ.

וְאִיהוּ, בְּמָה זָכִיל לְחִטּוֹף תְּרִין אֲתוּנוֹן אֱלִין. בְּתִרִין רוּחִין דְּאִשְׁתְּמָרוּ (ס"א דאתטמרין) לְעִילָא, דְּאִשְׁתְּתַפּוּ בְּפִנְחָס. פְּנִי' ח' ס. בְּתִרִין פָּנִים אֱלִין, חָס עַל יִשְׂרָאֵל דְּלֹא אֲתַאבְּדוּ, בְּחִילָא דְּתִירוּיָהּ, וַיִּדְקֹר אֶת שְׁנֵיהֶם, בְּתִרִין אֲתוּנוֹן מ' ו. וְהֵינּוּ בְּקִנְאוֹ אֶת קִנְאָתִי בְּתוֹכָם.

תרגום לעברית

והוא, במה זכיל לחטוף שתי אותיות אלו? בשתי רוחות שנשמרו (שהסתתרו) למעלה, שהשתתפו בפנחס. פנ' ח' ס. בשני פנים אלו חס על ישראל שלא נאבדו, בכח של שניהם, וידקר את שניהם, בשתי אותיות - מ' ו. וזהו שנאמר בקנאו את קנאתי בתוכם.

טקסט הזוהר

וְאִמַּאי אִשְׁתְּתַּף בִּיצְחָק. בְּגִין דִּיצְחָק מָסַר גְּרָמִיָּה לְמִיתָה. וּבְגִין דָּא אִשְׁתְּתַּף לִיהָ לִיצְחָק, לְמַהוּי לִיהָ עֶזֶר. דְּמִסְטָרָא דְּתִרִין עִיזְלִי דְּאִילָתָא, אִשְׁתְּתַּפִּי בֵּיהּ אַבְרָהָם וַיַּעֲקֹב, דְּאַבְרָהָם דְּרָגִיָּה חֲסֵד אִשְׁתְּתַּף בַּח' ס דְּפִנְחָס. יַעֲקֹב אִיהוּ פְּנִי' א' ל (ס"א יַעֲקֹב אִיהוּ פְּנִי' דְּפִנְחָס) בְּגִין דְּאִתְּמַר בֵּיהּ, (בראשית לב) כֹּאשֶׁר עָבַר אֶת פְּנִיָּאל, (ס"א שם המקום פנ' י) פְּנִי' א' ל. בְּגִין דְּכַד עֲלָמָא אִיהוּ בְּדוּחְקָא, וְאִית צְדִיק בְּעֲלָמָא מְקַנֵּי עַל בְּרִית, אַבְהָן אִשְׁתְּתַּפּוּ בֵּיהּ, וּבְגִינֵיהּ אָמַר מֹשֶׁה בְּדוּחְקָא דִּישְׂרָאֵל, (שמות לב) זְכוּר לְאַבְרָהָם לִיצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיהָ. וּבְתַלַּת אֲתוּנוֹן יח' ו מִן אֱלֹהִיו, זָכָה לָהּ מִן הַנְּבִיא, וְדָא אִיהוּ אֱלֹהִיו, ה' נְבִיא, (ס"א וְדָא רֹזָא אֵל יְהוּ נְבִיא) וְאִשְׁתְּלִים בֵּיהּ יְדוּ' ד.

תרגום לעברית

ומדוע השתתף ביצחק? משום שיצחק מסר עצמו למיתה, ומשום זה שתף את יצחק להיות לו לעזר. שמצד של שני עפרי האילים השתתפו בו אברהם ויעקב, שאברהם שדרגתו חסד השתתף בח' ס של פנחס. ויעקב שהוא פנ' א' ל (יעקב הוא פנ' י של

פינחס). שְׁפִנְחָס, מִשּׁוּם שְׁנָאֹמֶר בּוֹ (בראשית לב) כַּאֲשֶׁר עָבַר אֶת פְּנוּאֵל (שם המקום פנ'י), פְּנִי' א'ל. ומשום שְׁכַאֲשֶׁר הָעוֹלָם הוּא בְּצַעַר וַיֵּשׁ צָדִיק בְּעוֹלָם הַמִּקְנָא עַל הַבְּרִית, הָאֲבוֹת מִשְׁתַּתְּפִים עִמּוֹ, וּבִגְלָלָם אָמַר מִשָּׁה בְּצַעֲרָם שֶׁל יִשְׂרָאֵל, (שמות לב) זָכַר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיהָ. וּבִשְׁלֹשׁ אוֹתִיּוֹת יֵה"ו מֵאֲלִיָּהוּ זָכָה לְאוֹת ה' מִן הַנְּבִיא, וְזֶהוּ אֲלִיָּהוּ, ה' נְבִיא (וזה סוד אל יהוה נביא), וְנִשְׁלָם בּוֹ יְהוֹ"ה.

טקסט הזוהר

י' דְּזָכָה פְּנָחָס בֵּיהּ, בְּגִין דְּקִנֵּי עַל בְּרִית, זָכָה לְבְרִית. וְתֵרִין יוֹדִין אֵינּוֹן, יוֹד עֲלָאָה מִן יְדוֹ"ד, דְּכֶרֶת בָּהּ לְאַבְרָהָם, בֵּין י' אֶצְבָּעוֹת דִּי־דִין. יוֹ"ד זְעִירָא אֵיהִי מִן אֲדָנִי, דְּכֶרֶת בָּהּ בֵּין י' אֶצְבָּעָן דְּרַגְלִין וְאֵיהִי אֶת קֳדִישָׁא, דְּמַתְּעִטָּרָא בְּרִשְׁמֻהּ עֲלָאָה.

תרגום לעברית

אות י' שְׁזָכָה בָּהּ פְּנָחָס מִשּׁוּם שְׁקִנָּא עַל הַבְּרִית - זָכָה לְבְרִית. וְשְׁתֵּי יוֹדִין הֵן, י' עֲלִיּוֹנָה מִן יְהוֹ"ה, שְׁכֶרֶת בָּהּ לְאַבְרָהָם בֵּין עֶשֶׂר אֶצְבָּעוֹת יְדִיו. יוֹ"ד קְטָנָה הִיא מִן אֲדָנִי, שְׁכֶרֶת בָּהּ בֵּין עֶשֶׂר אֶצְבָּעוֹת רַגְלָיו, וְהִיא אוֹת קְדוּשָׁה שְׁמַתְּעִטֶּרֶת בְּרִשְׁמֻהּ הָעֲלִיּוֹן.

טקסט הזוהר

וְדָא אֶתְרִשִׁים תְּמִיד לְעֲלָמִין, אֵיהִי אוֹת דְּשִׁבְתָּ, אוֹת דְּתַפְלִין, אוֹת דִּיּוֹמִין טְבִין, אוֹת דְּשִׁדֵּי דְרִשִׁים (דברים ו) עַל מְזוּזוֹת בֵּיתָהּ וּבִשְׁעָרֶיהָ. לְמַהּוֹי בָּהּ רִשְׁמִין יִשְׂרָאֵל בְּרִצּוֹעֵיהֶוּ, בְּבְרִית דְּלֵהוֹן, דְּאֵינּוֹן בְּנוֹי דְּמִטְרוֹנִיתָא, בְּנוֹי דְּהִיכְלָא דְּמִלְכָּא קֳדִישָׁא, וּבְאֹרִייתָא, אֵינּוֹן רִשְׁמִין בְּאֵת י' עֲלָאָה, דְּאֵינּוֹן בְּנֵי מִלְכָּא עֲלָאָה, כְּמָה דְּאוּקְמוּהָ. וְהָא אֶתְמַר (דברים יד) בָּנִים אַתֶּם לִי אֱלֹהֵיכֶם.

וְזֶה רְשׁוֹם תְּמִיד לְעוֹלָמִים, וְהִיא אוֹת הַשְּׁכֵת, אוֹת הַתְּפִלִּין, אוֹת שֶׁל יָמִים טוֹבִים, אוֹת שֵׁם שְׁדֵי שְׂרָשׁוֹם (דְּבָרִים יא) עַל מְזוּזוֹת בֵּיתָךְ וּבִשְׁעָרֶיךָ, לְהִיּוֹת בָּהּ רְשׁוּמִים יִשְׂרָאֵל בְּרָצוּעוֹת, בְּבִרְיַת שְׁלֵהֶם, שֶׁהֵם בְּנֵי הַמֶּלֶכָה, בְּנֵי הַהִיכָל שֶׁל הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ. וּבִתְוֹרָה הֵם רְשׁוּמִים בָּאוֹת י' עֲלִיוֹנָה שֶׁהֵם בְּנֵי הַמֶּלֶךְ הָעֲלִיּוֹן, כְּמוֹ שֶׁבִּאֲרוּהוּ. וְכֵן נֶאֱמַר (דְּבָרִים יא) בְּנִים אַתֶּם לִי אֱלֹהֵיכֶם.

טקסט הזוהר

וְאוֹת יוֹד דְּשְׁדֵי, אִיהוּ חוּלְיָא דְשִׁלְשֻׁלַּת, עַל קוּדְלָא דְשֵׁד יֵצֵר הָרַע, דְּלֹא לְנֻזִיק לִיה לְבַר נָשׁ. דְּעֲלִיָּה אָמַר דָּוִד, (תהלים כב) הֲצִילָהּ מִחֶרֶב נַפְשִׁי מִיַּד כָּלָב יַחֲדַתִּי. אִיהוּ נֶחֱשׁ, אִיהוּ כָּלָב, אִיהוּ אַרְיָה. דְּעֲלִיָּה אָמַר דָּוִד, יֶאֱרֹב בַּמֶּסֶתֶר כְּאַרְיָה בְּסֻכָּה. וְהַנְּבִיא קָרָא לִיה דּוֹב, הֵדָא הוּא דְכַתִּיב, (איכה ג) דּוֹב אֹרֵב הוּא לִי אֲרִי בַּמֶּסֶתְרִים. (תהלים מט) נִמְשַׁל בְּבִהֲמוֹת, נִמְשַׁל לְכָל חֵיוֹן מִסְּאָבָן, דְּאִינוּן דּוֹרְסִין, אֶתְמַתִּיל לְכָל בַּר נָשׁ, כְּפֹם חוֹבוֹי, וְהָא אֶתְמַר.

תרגום לעברית

וְאוֹת י' שֶׁל שְׁדֵי הִיא חֲלִיָּה שֶׁל שִׁלְשֻׁלַּת עַל צִוְּאָרוֹ שֶׁל שֵׁד יֵצֵר הָרַע שֶׁלֹּא יִזִּיק לוֹ לְבֶן אָדָם. שְׁעֲלִיו אָמַר דָּוִד, (תהלים כב) הֲצִילָהּ מִחֶרֶב נַפְשִׁי מִיַּד כָּלָב יַחֲדַתִּי. הוּא נֶחֱשׁ, הוּא כָּלָב, הוּא אַרְיָה. שְׁעֲלִיו אָמַר דָּוִד, (שם י) יֶאֱרֹב בַּמֶּסֶתֶר כְּאַרְיָה בְּסֻכָּה. וְהַנְּבִיא

טקסט הזוהר

וְהָאִי אִיהוּ כָּלָב וְנֶחֱשׁ וְחַמּוֹר נוֹעֵר, דְּמַרְכִּיבִין עָלֶיהָ נַפְשָׁא. וּמִיַּד דְּאֶשְׁתְּמוּדַע הֵהוּא דְּרַכִּיב עָלֶיהָ דְּאִיהוּ חֲתִיבָא, עָלֶיהָ כְּתִיב, (בראשית מט) וַיִּפֹּל רוֹכְבוֹ אַחֲוֹר. וְרָצָא דְמֶלֶךְ, (דְּבָרִים כב) כִּי יִפֹּל הַנּוֹפֵל מִמֶּנּוּ. וּבִגִּין דָּא אָמַר אִיּוֹב, (איוב יב) לֹא נוֹפֵל אֲנֹכִי מִכֶּם. וְצִדִּיק דְּרַכִּיב עָלֶיהָ, קָשִׁיר לִיה בְּקָשִׁירוֹ דְּרָצוּעִין דְּתַפְלִין. אוֹת תַּפְלִין דְּאִיהוּ אוֹת יוֹד. דְּשְׁדֵי, חוּלְיָא עַל קְדֻלָּיָה. שׁ דְּתַפְלִין, שִׁלְשֻׁלַּת עַל קְדֻלָּיָה.

קרא לו דב. זהו שכתוב (איכה ג) דב ארב הוא לי ארי במסתרים. (תהלים מט) נמשל כבהמות. נמשל לכל חיות טמאות, שהן דורסות. נמשל לכל אדם כפי חובותיו, והרי נתבאר. וזהו כלב ונחש וחמור נוער, שמרפכים עליו נפש. ומיד שנודע זה שרוכב עליו שהוא החוטא, עליו כתוב (בראשית מט) ויפל רכבו אחר. וסוד הדבר - (דברים כב) כי יפל הנפל ממנו. ומשום זה אמר איוב, (אביו יב) לא נפל אנכי מכם. וצדיק שרוכב עליו, קושר אותו בקשירה של רצועות התפלין. אות תפלין שהיא אות יו"ד של שדי, טבעת על צוארו. ש' של התפלין היא שלשלת על צוארו.

טקסט הזהיר

וביה רכיב אליהו, וסליק לשמיא. הדא הוא דכתיב, (מלכים ב ב) ויעל אליהו בסערה השמים. וביה (איוב לח) ויען ידו"ד את איוב מן הסערה. ובגין דא, אוקמוה רבנן דמתניתא עליה, איזהו גבור הכובש את יצרו. ואית למאן דמתהדר ליה חמור, דלאו איהו מצטער רוכבו. ואלין אינון דמשתדלין בקל וחומר. ובגין דא אתמר באברהם, (בראשית כב) ויחבש את חמורו. ובגיניה אתמר על משיח, (זכריה ט) עני ורוכב על חמור.

תרגום לעברית

ובו רכב אליהו ועלה השמימה. זהו שכתוב (מלכים כב) ויעל אליהו בסערה השמים. ובו (איוב לח) ויען יהו"ה את איוב מן הסערה. ומשום זה בארוהו חכמי המשנה עליו, איזהו גבור? הכובש את יצרו. ויש מי שנהפך לו לחמור, שאינו מצטער רוכבו. ואלו הם המשתדלים בקל וחומר. ומשום זה נאמר באברהם, (בראשית כב) ויחבש את חמורו. ובגללו נאמר על המשיח, (זכריה ט) עני ורכב על חמור.

ובגין דא י' מן שד"י, דאיהו חולייא דשלשלת, מינה (ס"א מפחדין) מפוזרים כל שדין ומזיקין, ומיד דחזין ליה במזוזות דתרעין, ברחין, דבה אתמר, (תהלים קמט) לאסור מלכיהם בזיקים ונכבדיהם בכבלי ברזל. כל שכן כד חזין לה באות תפלין על דרועין, ורשימין בה באות ברית בבשריהון, (במדבר א) והזר הקרב יומת, לית זר, אלא יצר הרע, דדמיא לכל חינו ועופין דורסין.

תרגום לעברית

ומשום זה י' מן שד"י, שהיא חליה של השלשלת, ממנה (מפחדים) מפוזרים כל שדים ומזיקים, ומיד שרואים אותו במזוזות של הפתחים, ברחים, שבה נאמר (תהלים קמט) לאסור מלכיהם בזיקים ונכבדיהם בכבלי ברזל. כל שכן כאשר רואים אותו באות של תפלין שעל הזרוע, ורשומים בה באות ברית בבשרם, (במדבר א) והזר הקרב יומת. אין זר אלא יצר הרע, שדומה לכל חיות ועופות דורסים.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רל"ח ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

ובגין דא, (איוב ד) זכור נא מי הוא נקי אבד, דא פנחס, דקני על ברית, ואתרשים ביה, דאיהו ברא דמלכא ומטרוניתא. קני במחשבה, וזכי לאת י' מן יהו"ה. וקני בעובדוי, וזכה לאות י' מן אדני. והאי איהו חכמה בראש. וחכמה בסוף. ובגין דאדם קדמא הוה רשום בתרווייהו, אוקמוה עליה רבנן, דאיהו ראשון למחשבה, אחרון למעשה. אדהכי דאמר מלין אלין אתפסי מנייהו. אמר

תרגום לעברית

ומשום זה נאמר, (איוב ד) זכור נא מי הוא נקי אבד - זה פנחס שקנא על הברית, ונרשם בו שהוא בנם של המלך והמלכה. קנא במחשבה, וזכה לאות י' מן יהו"ה. וקנא במעשיו, וזכה לאות י' מן אדני. וזוהי חכמה בראש, וחכמה בסוף. ומשום שאדם

הָרֹאשׁוֹן הָיָה רָשׁוּם בְּשִׁנְיָהֶם, בְּאֲרוֹהוֹ חֲכָמִים שֶׁהוּא רֹאשׁוֹן לַמַּחֲשָׁבָה וְאַחֲרוֹן לַמַּעֲשֵׂה.
תּוֹךְ כִּדִּי שָׁאֵמַר דְּבָרִים אֵלּוּ, נִכְסָה מֵהֶם. אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר (לַחֲבֵרִיו), אֲשֶׁרִי חֵלְקָנוּ
שְׂזָכִינוּ לְשִׁמְעַ דְּבָרִים מִבְּנֵי הָעוֹלָם הָעֶלְיוֹן.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.